

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-EC0140**

**DEEP FRYER**



**GB**

## Deep Fryer

### Dear Buyer!

**We congratulate you on having bought the device under trade name «Saturn». We are sure that our devices will become safe and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.**

**If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

### Welcome to Deep Fryer

Your compact Deep Fryer includes many features to enable safe and successful frying.

The cool to touch exterior has been designed for additional safety. The variable thermostat allows the temperature control to be adjusted to ensure that food is fried to the exact degree of required crispness.

### General

Please read the instruction carefully to avoid damage caused by improper use of mishandling.

### Power Supply

Make sure that your voltage corresponds to the voltage marked on the appliance bottom side.

### Safety Tips

1. Keep appliance out of reach of children and should not allow them operating the appliance.
2. Before use, check for any damage at the supply cord and plug. (If the supply cord and plug is damaged, the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person must replace it in order to avoid a hazard)
3. Never clean an appliance under tap water, whilst the appliance is still plugged into the mains.
4. Protect the appliance against water.
5. Always unplug the appliance from the mains supply socket when it is not in use (if the appliance left side indicator light is On, this means the

- appliance is connected to the mains supply socket).
6. Never unplug the appliance from the mains supply socket by pulling on the mains cord.
7. Take care that the mains cord does not trail over the front of the work surface.
8. Repair should only be carried out by qualified personnel. (Unqualified repair work can lead to extreme hazard for the user).
9. The cord should never be placed near hot objects.
10. No liability can be accepted for my damaged caused by noncompliance with these instructions or any other improper use or mishandling.
11. Do not attempt to move or carry the fryer while it is still hot.
12. It is not advised to use this appliance by children under 14.

### How to Use the Deep Fryer

1. Open the lid and remove the basket to clean before using.
2. Clean the fixable bowl when you use it for the first time.
3. Use good quality solid fat or frying oil into the bowl, but not more than 2.0 liter, i.e. corn oil or peanut oil. Avoid using margarine, olive oil or butter. They are not recommended as they have a lower smoking temperature.
4. The oil level must be between the max and min marks mentioned on the bowl: if using the solid fat place the less than 1kg into the bowl to melt on the lowest temperature setting.
5. Put the basket backs into the fryer and lower into the oil and closed the lid.
6. Put in at the main and set temperature control to requested temperature.
7. Select the temperature control for frying taking into account the food to be cooked. As a general guide, foods that have been precooked in some way need a higher temperature than those foods, which are completely raw. i.e. potato croquettes made from pre-cooked potato need higher temperature than dough which are raw bread dough.
8. Use only metal utensils with insulated handles in hot oil.
9. Be especially careful when using the deep near the children.
10. Care should be taken to cook foods thoroughly as the exterior may show signs of turning golden brown before the interior is cooked.

11. Oil or fat keeps its temperature for a long while after use.
12. Keep the cooled and strained oil inside ready for the next frying session with the lid acting as a dust cover.  
**Note:** if you do wish to remove oil from the bowl it is recommended that the pouring lip be used to reduce spillage.
13. Drying scraps of crusts of bread in a slow oven make rasping. They are then liquidized and crushed. Alternatively purchase 'golden' breadcrumbs. Breadcrumbs are stale scraps of bread either grated or liquidized.
14. When frying battered food, drain off excess batter, carefully add to the oil with the food already in the basket. Close lid and fry for the requested time.
15. All foodstuffs, particularly potatoes and frozen food, have moisture content. If moisture get into hot fat or oil it turns to steam and escapes through the filter lid.
16. The old potatoes for making chips can be used in deep fryer. Cutting the potatoes into even sized chips ensure that they are evenly cooked. Rinse the potato chops and dry thoroughly before frying.
17. When cooking is complete lift the basket from the oil and shake the basket over the oil if necessary. Remove the basket and turn the contents onto absorbent before serving to absorb excess grease and retain crispness.
18. Make sure the switch is off after your finish the frying; the temperature indicator light will off.
19. Mark sure to allow the deep fryer to cool and clear it afterward.

#### Caution

1. If you want to add some foods during the frying, please ensure the foods surface is dry.
2. The deep fryer can emit steam when the lid is opened. Opening the lid fully in one swift movement will encourage the steam to be dispersed and prevent burning.
3. If there is no oil in the tank or you're finish frying, temperature control switch must be turn backward to lower temperature position.
4. Do not immerse the appliance into water or any other liquid.
5. Do not touch the hot surface while the fryer is in operation or immediately after power off.
6. Do not switch the deep fryer when the oil is empty.

#### Cleaning and Care

- Your deep fryer basket with a permanent filter system comprises of deflectors, which collect drops of oil from the steam as it passes through. After several cooking sessions the filter lid should be removed from the fryer, plunged into hot sudsy water and left to soak for 5-10 minutes. It should then be rinsed thoroughly and dried.
- To remove lid, lift to vertical position and remove with a straight pull upward. Reverse the above sequence to replace.
- As with any cooking vessel your fryer should be cleaned after every use.
- After the oil has cooled remove the lid and pour out the oil.
- The fryer is equipped with a safety-pouring lid, which should be used when emptying the oil.
- The oil should be filtered through fine muslin or absorbent paper placed in a suitable funnel.
- Excessive discolored oil should be discarded.
- After draining the oil, the bowl should be wiped out with absorbent paper then with a damp cloth and a little washing up liquid, and finally with a dry cloth.
- Stubborn deposits can be removed by using a little non-abrasive cleaner on any pad.
- The strained oil may be stored either in the fryer or in an airtight container in a dark cupboard. We recommend you to discard the oil after about 10 times of usage.
- The outside and the lid should be wiped with a damp cloth and thoroughly dried. In order to keep your frying basket in good working order, we recommend cleaning it thoroughly in hot sudsy water after each use.
- Allow the deep fryer to cool down thoroughly before cleaning.

#### Storage:

Always store the deep fryer and cord its heel rest.

#### Important

Keep the instruction manual for future reference.

#### Frying Time and Temperature Chart

Food	Oil temperature (°C)	Weight (Grams)	Approximate cooking time (minutes)
Shrimp	130	200	3-5
Onion	140	100	3-4
Mushrooms	140	150	6-8
Fish	150	250	5-6
Fillet	150	250	6-8
Fish	170	250	7-10
Fillet in batter	170	250	7-10
Fish cakes or balls	180	250	7-10
Sliced meat	190	300	8-10
Steak	190	300	10-12
Chicken strips			
French fries, thin			
French fries, thick			

The frying times given in this chart are only a guide and should be adjusted accordingly to suit the quantity fried.

#### Technical Data:

Input power: 1300 W  
Working voltage: 220-230 V  
Working frequency: 50 Hz  
Rated current: 5,9 A

#### Set

Deep Fryer 1  
Instruction manual with warranty book 1  
Package 1

#### Environment friendly disposal

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**



#### Фритюрница

**Уважаемый покупатель!**  
**Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными по-**

**мощниками в Вашем домашнем хозяйстве.**

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

Ваша компактная фритюрница обладает характеристиками, обеспечивающими безопасное и качественное обжаривание продуктов во фритюре. Термо-изоляционный корпус устройства был специально разработан для дополнительной безопасности работы электроприбора. Регулируемый термостат позволяет корректировать температурный режим обжаривания продуктов для получения хрустящей корочки соответственно с Вашими вкусовыми предпочтениями.

#### Общая информация

До начала установки и эксплуатации прибора внимательно изучите данную инструкцию. Только таким образом можно обеспечить наилучшие результаты и максимальную безопасность эксплуатации.

#### Питание сети

Перед использованием убедитесь, что технические характеристики вашей сети совпадают с характеристиками, указанными производителем. Прибор следует включать только в заземленную розетку.

#### Советы по безопасной эксплуатации

1. Во время работы прибор нагревается. Не оставляйте его в пределах досягаемости детей.
2. Перед включением, проверьте, не поврежден ли шнур питания. В случае повреждения шнура питания, его необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.
3. Запрещается чистить прибор под проточной водой, если он подключен к электросети.
4. На прибор не должна попа-

5. дать вода. Если прибор не используется, отключайте его от сети питания (если горит индикатор работы On, это означает, что устройство подключено к сети питания).
6. Не тяните за шнур питания при отключении прибора от сети.
7. Шнур питания не должен быть натянут над рабочей поверхностью.
8. Запрещается использовать устройство, если его комплектующие детали (сетевой шнур, штепсельная вилка и пр.) повреждены. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.
9. Не устанавливайте прибор рядом с источниками тепла.
10. Производитель не несет ответственности за повреждение прибора или не соблюдение инструкции по эксплуатации.
11. Горячее масло может вызвать тяжелые ожоги. Не передвигайте фритюрницу с горячим маслом.

6. Установите регулятор температуры в необходимое положение (см. упаковку продуктов, предназначенных для жарки, или специальную таблицу в конце данного руководства).
7. Выберите температуру для жарки во фритюрнице, учитывая тип продукта, который буде обжариваться. Уже готовые продукты следует обжаривать при более высокой температуре, но в течение меньшего времени. Например, для картофельных котлет, сделанных из отваренного картофеля, необходима более высокая температура, чем для сырого теста.
8. При обращении с горячим маслом используйте только металлическую посуду с термостойкими ручками.
9. Будьте особенно внимательны, используя фритюрницу рядом с детьми.
10. Следите, чтобы продукты полностью прожаривались, так как они могут иметь зажаренную корочку, но быть сырыми внутри.
11. После использования масла или жир сохраняют высокую температуру длительное время.
12. Можно хранить охлажденное и отфильтрованное масло внутри фритюрницы, готовое к следующей жарке. Крышка должна быть закрытой.  
**Примечание:** чтобы слить масло из внутренней емкости фритюрницы, сливайте его через сливной носик - это предотвратит проливание масла.
13. Для обжаривания во фритюре Вы можете использовать как готовые, так и самостоятельно приготовленные в домашних условиях панировочные сухари.
14. При приготовлении блюда в кляре удалите лишний кляр, аккуратно опустите продукт в масло. Закройте крышку и обжаривайте до готовности.
15. Все продукты питания, особенно картофель и замороженные продукты, содержат влагу. Попадая в горячее масло или жир, влага превращается в пар и выходит

16. через крышку фильтра. Для приготовления чипсов можно использовать старый картофель. Нарезьте картофель одинаковыми кусочками, чтобы они равномерно зажарились. Промойте кусочки картофеля и высушите их перед обжариванием во фритюрнице.
17. По окончании приготовления приподнимите корзину из внутренней емкости и слегка встряхните ее над маслом. Извлеките корзину и положите ее в какую-либо емкость, чтобы масло стекло.
18. После того, как индикатор температуры погаснет, отключите фритюрницу от сети.
19. После полного остывания фритюрницы ее можно чистить.

#### Внимание:

1. Если вы хотите добавить продукты во время обжаривания во фритюрнице, убедитесь, что они сухие.
2. Как и другие устройства, в которых готовятся продукты с содержанием воды, при открывании крышки фритюрницы выходит пар. Чтобы предотвратить ожоги, быстрым движением откройте крышку для выхода пара.
3. Если во внутренней емкости нет масла или в случае окончания приготовления, установите регулятор температуры на меньшую температуру.
4. Не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
5. Не касайтесь горячих поверхностей во время работы фритюрницы или сразу после окончания работы.
6. Не включайте фритюрницу с пустым резервуаром для масла.

#### Чистка и уход

- Фритюрница оснащена фильтром, состоящим из перегородок, которые собирают капли масла из пара, проходящего через фильтр. После нескольких использований фритюрницы снимите крышку фильтра с прибора и поместите ее в горячую мыльную воду на 5-10 минут. После отмачивания тщательно промойте фильтр и высушите его.
- Чтобы снять крышку, поднимите ее в вертикальное положение и потяните вверх. Крышка устанавливается в обратном порядке.

- Чистите фритюрницу после каждого использования.
- После полного остывания масла откройте крышку и слейте масло.
- Фритюрница оснащена крышкой, обеспечивающей защиту от проливания при опорожнении резервуара для масла.
- Отфильтруйте масло через бумагу или промокательную бумагу.
- Масло, которое поменяло цвет, следует слить.
- После слива масла протрите внутреннюю емкость промокательной бумагой, затем влажной тканью с моющим средством, после чего вытрите насухо.
- Твердые отложения можно удалять с помощью губки, смоченной в небольшом количестве неабразивного чистящего средства.
- Отфильтрованное масло можно хранить или во фритюрнице, или в герметичной таре. Сливайте масло после 10 использований.
- Тщательно протрите внешнюю поверхность и крышку устройства влажной тканью и протрите насухо. Чтобы содержать корзину фритюрницы в рабочем состоянии, рекомендуем после каждого использования отмачивать ее в горячей мыльной воде.
- Перед очисткой дайте фритюрнице полностью остыть.

#### Хранение:

Перед хранением обмотайте шнур вокруг корпуса.

#### Важно

Сохраните инструкцию на будущее.

#### Время приготовления и температура

Продукт	Температура масла (°C)	Вес (граммы)	Приблизительное время приготовления (минуты)
Креветки	130	200	3-5
Лук	140	100	3-4
Грибы	140	150	6-8
Рыбное филе	150	250	5-6
Рыбное филе в кляре	150	250	6-8
	170	250	7-10

Рыб- ные котле- ты или шари- ки	170 180 190	250 250 300	7-10 7-10 8-10
Наре- занное мясо Стэйк Кури- ные палоч- ки Карто- фель фри, мелкие кусоч- ки Карто- фель фри, круп- ные кусоч- ки	190	300	10-12

Время приготовления во фритюрнице носит информационный характер и может меняться в зависимости от количества продуктов.

#### Технические характеристики:

Мощность: 1300 Вт  
Напряжение: 220-230В  
Частота: 50 Гц  
Сила тока: 5,9 А

#### Комплектация:

Фритюрница 1  
Инструкция по эксплуатации с 1  
гарантийным талоном 1  
Упаковка 1



#### Безопасность окружающей среды. Утилизация

Вы можете помочь в охране окружающей среды! Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте

неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

UA

Фритюрница

Шановний покупець!

**Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою та морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше ніж 1,5 години.**

**Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

Ваша компактна фритюрниця має характеристики, що забезпечують безпечне і якісне обсмажування продуктів у фритюрі. Термоізоляційний корпус пристрою був спеціально розроблений для додаткової безпеки роботи електроприладу. Регульований термостат дозволяє коректувати температурний режим обсмажування продуктів для отримання хрусткої скоринки згідно з Вашими смаковими перевагами.

Спеціальний дизайн фритюрниці був розроблений з метою додаткової безпеки. Терморегулятор дозволяє встановлювати потрібну температуру, забезпечуючи обсмажування продуктів до необхідного рівня хрусткості.

#### Загальна інформація

До початку встановлення та експлуатації приладу уважно вивчіть дану інструкцію. Тільки таким чином ви забезпечите найкращі результати і максимальну безпеку експлуатації.

#### Живлення мережі

Перед використанням переконайтесь, що технічні характеристики вашої мережі збігаються з характеристиками, зазначеними виробником. Прилад слід вмикати лише в заземлену розетку.

#### Поради з безпечної експлуатації

1. Під час роботи прилад нагрівається. Не залишайте його в межах досяжності дітей.
2. Перед вмиканням перевіряйте, чи не пошкоджений шнур живлення. У разі пошкодження мережевого шнура його необхідно замінити. Щоб уникнути небезпеки, якщо шнур живлення пошкоджений, зверніться до виробни-

ка або менеджера сервісного центру для його заміни.

3. Забороняється чистити прилад під проточною водою, якщо він підключений до електромережі.

4. На прилад не повинна потрапляти вода.

5. Якщо прилад не використовується, відключайте його від мережі живлення (якщо горить індикатор роботи On, це означає, що пристрій підключено до мережі живлення).

6. Не тягніть за шнур живлення при відключенні приладу від мережі.

7. Шнур живлення не повинен бути натягнутий над робочою поверхнею.

8. Забороняється використовувати пристрій, якщо його комплектуючі деталі (мережний шнур, штепсельна вилка та ін.) пошкоджені. Не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно.

Зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру для кваліфікованого огляду та ремонту

9. Не встановлюйте прилад поряд з джерелами тепла.

10. Виробник не несе відповідальності за пошкодження приладу, що викликані недотриманням вказівок, викладених в інструкції з експлуатації, і неналежним використанням або пошкодженням з пристроєм.

11. Гаряча олія може викликати важкі опіки. Не пересувайте фритюрницю з гарячою олією.

#### Використання фритюрниці

1. Перед першим використанням пристрою відкрийте кришку, витягніть знімний кошик для фритюру.

2. Очистіть кошик і внутрішню емність пристрою

3. Рекомендується використовувати спеціальну олію або рідкий жир для смаження, переважно-рослину олію або жир з високим вмістом ненасичених жирів, але не більше 2.0 літра, наприклад, кукурудзяну або арахісову олію. Намагайтесь не готувати на маргарині, оливковій олії або вершковому маслі і тваринних жирах, оскільки вони підгорають і починають димити при низьких температурах.

4. Рівень олії повинен бути між мінімальною і максимальною позначками на внутрішній емності, а при використанні твердого жиру його вага не повинна перевищувати 1 кг. Жир розтоплюється при мінімальній температурі.

5. Опустіть кошик у внутрішню емність фритюрниці, зануривши її у олію і закрийте кришку.

6. Встановіть регулятор температури в необхідне положення (див. упаковку продуктів, призначених для смаження, або спеціальну таблицю в кінці посіб-

ника).

7. Виберіть температуру для смаження у фритюрниці, враховуючи тип продукту, який буде обсмажуватись. Вже готові продукти слід обсмажувати при більш високій температурі, але протягом меншого часу. Наприклад, для картопляних котлет, зроблених з відвареної картоплі, необхідна більш висока температура, ніж для сирого тіста.

8. При поводженні з гарячою олією використовуйте лише металеві посуд з термостійкими ручками.

9. Будьте особливо уважні, використовуючи фритюрницю поруч з дітьми.

10. Повністю прожарюйте продукти, так як вони можуть мати засмажену скоринку, але бути сирі всередині.

11. Після використання олія або жир зберігають високу температуру тривалий час.

12. Також можна зберігати охолоджене та відфільтроване масло всередині фритюрниці, готове до наступного смаження. Кришка повинна бути закритою.

**Примітка:** щоб злити олію з внутрішньої емності фритюрниці, зливайте її через зливний носик - це попередить проливання.

13. Для обсмажування у фритюрі Ви можете використовувати як готові, так і самостійно приготовлені в домашніх умовах панірувальні сухарі.

14. При готуванні страви у клярі видавіть зайвий кляр, обережно опустіть продукт у олію. Закрийте кришку і обсмажуйте до готовності.

15. Всі продукти, особливо картопля та заморожені продукти, містять вологу. Потрапляючи в гарячу олію або жир, волога перетворюється в пару і виходить через кришку фільтра.

16. Для приготування чіпсів можна використовувати стару картоплю. Наріжте картоплю однаковими шматочками, щоб вони рівномірно засмажились. Промийте шматочки картоплі і висушіть їх перед обсмажуванням у фритюрниці.

17. По закінченню приготування підніміть кошик з внутрішньої емності і злегка струсіть її над олією. Витягніть корзину з внутрішньої емності і покладіть її в емність, щоб олія стекла.

18. Після того, як індикатор температури згасне, відключіть фритюрницю від мережі.

19. Після повного охолодження фритюрниці її можна чистити.

#### Увага:

1. Якщо ви хочете додати продукти під час обсмажування у фритюрниці, переконайтесь, що вони сухі.

2. Як і інші пристрої, в яких готуються продукти з вмістом води, при відкритті кришки фритюрниці виходить пара. Щоб запобігти опікам, швидким рухом відкрийте кришку, щоб вийшла пара.

3. Якщо у внутрішній ємності немає олії або в разі закінчення приготування, встановіть регулятор температури на меншу температуру.

4. Не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину.

5. Не торкайтеся гарячих поверхонь під час роботи фритюрниці або відразу після закінчення роботи.

6. Не вмикайте фритюрницю з порожнім резервуаром для олії.

#### Чищення та догляд

- Фритюрниця оснащена фільтром, що складається з перегородок, які збирають краплі олії з пари, що проходить крізь фільтр. Після кількох використань фритюрниці зніміть кришку фільтра з приладу і помістіть її в гарячу мильну воду на 5-10 хвилин. Після відмочування ретельно промийте фільтр і висушіть його.
- Щоб зняти кришку, підніміть її у вертикальне положення і потягніть догори. Кришка встановлюється у зворотному порядку.
- Чистіть фритюрницю після кожного використання.
- Після повного охолодження олії відкрийте кришку і злийте її.
- Фритюрниця обладнана кришкою, що забезпечує захист від проливання під час спорожнення масла.
- Відфільтруйте олію через муслін або промокальний папір.
- Олію, що змінила колір, слід злити.
- Після зливу олії протріть внутрішню ємність промокальним папером, потім вологою тканиною з мийним засобом, після чого витріть насухо.
- Тверді відкладення можна видаляти за допомогою губки, змоченою в невеликій кількості не абразивного засобу для чищення.
- Відфільтровану олію можна зберігати або у фритюрниці, або в герметичній тарі. Зливайте олію після 10 використань.
- Ретельно протріть зовнішню поверхню і кришку вологою тканиною і протріть насухо. Щоб утримувати кошик фритюрниці в робочому стані, рекомендуємо після кожного використання відмочувати його в гарячій мильній воді.

- Перед очищенням дайте фритюрницю повністю охолонути.

#### Зберігання

- Перед зберіганням обмотайте шнур навколо корпусу.

#### Важливо

Збережіть інструкцію на майбутнє.

#### Час приготування і температура

Продукт	Температура олії (°C)	Вага (грами)	Приблизний час приготування (хвилини)
Креветки	130	200	3-5
Цибуля	140	100	3-4
Гриби	140	150	6-8
Рибне філе	150	250	5-6
Рибне філе у клярі	150	250	6-8
Рибні котлети або кульки	170	250	7-10
Нарізане м'ясо	170	250	7-10
Стейк	180	250	7-10
Курячі палички	190	300	8-10
Картопля фрі, маленькі кусочки	190	300	10-12
Картопля фрі, великі кусочки			

Час приготування у фритюрниці носить інформаційний характер і може змінюватися в залежності від кількості продуктів.

#### Технічні характеристики:

Потужність 1300 Вт  
 Напруга: 220 - 230В  
 Частота: 50 Гц  
 Сила струму: 5,9 А

#### Комплектація:

Фритюрниця 1  
 Інструкція з експлуатації 3  
 гарантійним талоном 1  
 Упаковка 1



#### Безпека навколишнього середовища. Утилізація

Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!

Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний

центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни у технічні характеристики і дизайн виробів.**

# Saturn®

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

## МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

GB

### INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

#### Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

CZ

### MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### Пříпady, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

### V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".

RU

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.

5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

### По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроитель-ная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24



14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-т. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14-22,35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39, корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04

39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6,оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

**Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи uszkodження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має uszkodження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має uszkodження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має uszkodження приладдя та насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

**3 питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».**

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-

3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+

18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД"Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут-сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Держинського, 83	Електротехніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн-Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн-Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново-костянтинівська 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-

33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+

49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05- 91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53- 44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14- 99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14- 99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80- 52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51- 52 (032) 239- 55-77,295-50- 28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича , 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів- Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг- Сервіс (Могилів- По- дільський)	04337- 64847;0432- 468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06- 50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал- Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+

64	Миколаїв, Внутрікварталь ний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06- 47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна,177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29- 04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно - сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71- 95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград- Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10- 25, (0482) 39- 06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс " (Шульга)	8(05632) 6-15- 54, (05632) 6- 23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42- 62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ- СЕРВІС	(0532) 69-09- 46 (093)562- 81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелект- роніка	(0532)57-21- 64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ- СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка - Сервіс	(0362) 26-67- 53,26-65-85	+	+	-

78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21- 83, (050) 904- 57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56- 43, 45-36-99	+	+	+
80	Северодонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43- 85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07- 78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26- 17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10- 13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30- 13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46- 614,(047) 44- 46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13- 39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавсь- кий шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97- 24, 712-51-81	+	+	-

94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37- 46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10- 39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60- 42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40- 33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта- Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81- 89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобиліци, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48- 69,90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43- 01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електро- нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43- 01	+	+	-

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE  
that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST  
Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

**WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67  
108 392

**Model / Артикул**

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnější vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....

Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 1

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....

Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 2

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....

Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 3